

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

DOMINGO 22 DE AGOSTO DE 2021
SUNDAY, AUGUST 22, 2021

Décimo Tercer Domingo después de Pentecostés

The Thirteenth Sunday after Pentecost

1:00 p.m.



All Saints Church
132 N Euclid Ave
Pasadena CA 91101

¡Bienvenidos! / Welcome!

"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."

"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a prayers@allsaints-pas.org o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to prayers@allsaints-pas.org or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.

Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:

<https://allsaints-pas.org/donate/>

Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion	✦	Justicia Valerosa / Courageous Justice
Mayordomía Ética / Ethical Stewardship	✦	Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un
 Jesús revolucionario,
 Amando sin juzgar
 Haciendo justicia sin temor
 Abrazando la vida con alegría
 Invitando reverentemente otras manifestaciones
 de fe y personas a estar en relación
 Para la restauración y
 transformación de nosotros mismos,
 de nuestra comunidad y del mundo.

Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a
 revolutionary Jesus,
 Loving without judgment
 Doing justice courageously
 Embracing life joyfully
 Reverently inviting all faiths
 and peoples into relationship
 For the healing and transformation of ourselves,
 our community, and the world.

*Les pedimos que extiendan un gesto de cortesía y respeto a los demás
 apagando sus teléfonos celulares antes de entrar a la Iglesia.*

*We ask that you extend a respectful courtesy to others by silencing all
 devices when entering the Sanctuary.*

SALUTACIÓN / WELCOME

Mike Kinman

HYMNO/HYMN "¡Vengan, Cristianos!"

Grupo Arroyo

*Si le es posible, póngase de pie mientras la procesión entra a la Iglesia.
Stand — all who are able — as the procession enters the church; everyone sings.*

Estribillo



¡Ven - gan, cris - tia - nos! ¡Ven - gan can - tan - do!

a las Estrofas



¡Ven - gan a - le - gres, a - la - ban - do a Dios!

Final



¡Ven - gan a - le - gres, a - la - ban - do a Dios!

Estrofas



Ven - gan con vi - da, la vi - da nue - va,
Ven - gan con - ten - tos, por - que son los hi - jos,
Son pe - re - gri - nos, son pe - re - gri - nas,

al Estribillo



la vi - da a - le - gre de Cris - to el Se - ñor.
por - que son los hi - jos ben - di - tos de Dios.
és - te es tu pue - blo que te a - la - ba, Se - ñor.

SALUDO/SALUTATION *Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

Ministro: Bendito sea Dios: Creador, Redentor
y Sostenedor.

Minister: Blessed be God: Creator, Redeemer and
Sustainer.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y
por siempre. Amén.

People: And blessed be God's kindom, now
and for ever. Amen.

COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY*Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

Ministro y Pueblo:


Minister and People:

Dios omnipotente, para quien todos los
corazones están manifiestos, todos los
deseos conocidos y ningún secreto
encubierto: Purifica los pensamientos
de nuestros corazones con la
inspiración de tu Santo Espíritu, para
que perfectamente te amemos y
dignamente celebremos la grandeza de
tu Santo Nombre; por Cristo nuestro
Señor. Amén.

Almighty God, to you all hearts are
open, all desires known, and from
you no secrets are hid: Cleanse the
thoughts of our hearts by the
inspiration of your Holy Spirit, that
we may perfectly love you, and
worthily magnify your holy Name;
through Christ our Lord. Amen.

GLORIA *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

Soloists




1 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!
 2 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria a Je - su - cris - to!
 3 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

All



¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria a Je - su - cris - to!
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

Soloists *All*



¡A Dios la glo-ria por siem - pre! ¡A Dios la glo-ria al siem - pre!



¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al - le - lu - ya, A - mén!

—Setting: *Gloria in excelsis*, Peru**COLECTA DEL DIA / COLLECT FOR THE DAY***Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

Ministro: Dios habita en ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Ministro: Oremos.

Manteniendo silencio.

Ministro:

Concede, oh Dios de misericordia,
 que tu Iglesia, congregada en
 unidad por tu Espíritu Santo,
 manifieste tu poder entre todos los
 pueblos, para gloria de tu Nombre;
 por Jesucristo nuestro Señor, que
 vive y reina contigo y el Espíritu
 Santo, un solo Dios, por los siglos
 de los siglos. *Amén.*

Minister: God dwells in you.

People: And also in you.

Minister: Let us pray.

Silence is kept.

Minister:

Grant, O merciful God, that your
 Church, being gathered together
 in unity by your Holy Spirit, may
 show forth your power among
 all peoples, to the glory of your
 Name; through Jesus Christ our
 Lord, who lives and reigns with
 you and the Holy Spirit, one
 God, for ever and ever. *Amen.*

LECTURA / LESSON *Sentados / Seated.*

Jose-Louis Trassens

Lectura de I Samuel (14:49–51; 18:17–21, 29).

Los hijos de Saúl fueron: Jonatán, Isví y Malquisúa. Sus dos hijas fueron: Merab, la mayor, y Mical, la menor. La mujer de Saúl se llamaba Ahinóam, hija de Ahimaas. El general de su ejército se llamaba Abner, hijo de Ner, tío de Saúl. Quis, padre de Saúl, y Ner, padre de Abner, eran hijos de Abiel. Un día Saúl le dijo a David: Te voy a dar como esposa a Merab, mi hija mayor, con la condición de que me seas un guerrero valiente y pelees las batallas del Señor. Saúl pensaba que no necesitaba matarlo él personalmente, sino que de ello se encargarían los filisteos. Pero David le respondió: Nada soy yo, ni nada son mis familiares en Israel, para que yo sea yerno del rey. Sin embargo, cuando llegó la fecha en que Saúl debía dar su hija Merab como esposa a David, en vez de dársela a él se la dio a Adriel, de Meholá. Pero Mical, la otra hija de Saúl, estaba enamorada de David. Y cuando se lo dijeron a Saúl, le agradó saberlo, pues pensó dársela a David como esposa para que ella lo hiciera caer en manos de los filisteos. Entonces le dijo a David por segunda vez: Ahora sí vas a ser mi yerno. Llegó a tenerle más miedo que antes, y se convirtió en su eterno enemigo.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

A Reading from I Samuel (14:49–51; 18:17–21, 29).

Now the sons of Saul were Jonathan, Ishvi, and Malchishua, and the names of his two daughters, the name of the firstborn was Merab, and the name of the younger, Michal. The name of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz and, the name of the commander of his army was Abner son of Ner, Saul's uncle. Kish was the father of Saul and Ner the father of Abner was the son of Abiel. Then Saul said to David, "Look, here is my older daughter Merab, I will give her to you as a wife; only be my valiant warrior and fight the battles of the HOLY ONE." For Saul said to himself, "Let me not raise a hand against him rather let the hand of the Philistines do it." Then David said to Saul, "Who am I and what is my lineage, my ancestral house in Israel, that I should be son-in-law to the ruler of Israel?" But at the time for giving Merab the daughter of Saul to David, it happened that she was given to Adriel the Meholathite as a wife. Now at the same time Saul's daughter Michal loved David. Saul was told, and the matter was all right in his eyes. So Saul said to himself, "Let me give Michal to David that she may be a snare for him and that the hand of the Philistines may be against him." So, Saul said to David a second time, "Through the second shall you be my son-in-law this day." And Saul came to fear David more and Saul became the enemy of David for all time forward.

Minister: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: Thanks be to God.

HIMNO / HYMN "Profetiza" *Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan.**Standing — all who are able; everyone sings.*

Grupo Arroyo

Estribillo:



Pro - fe - ti - za, pue-blo mí - o, pro-fe - ti - za_u - na vez más.

Que tu voz sea el e - co del cla-mor de los pue-blos en la_o - pre -

sión. — Pro-fe - ti - za, pue-blo his - pa-no, pro-fe - ti - za_u - na vez más,

- a nun - cian - do - le_a los po-bres u - na nue-va so-cie - dad.

Soloista: 1 ¡Profeta te consagro, no haya duda y temor
 en tu andar por la historia; sé fiel a tu misión! *Estribillo*

EVANGELIO / GOSPEL *Permanecer de pie / Remain standing.*

Greta Ronningen

Ministro: Las Buenas Nuevas de Jesucristo como
está escrito en San Marcos (12:28–34).

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

Al ver que Jesús les había contestado bien, uno de los maestros de la ley, que los había oído discutir, se acercó a él y le preguntó: ¿Cuál es el primero de todos los mandamientos? Jesús le contestó: El primer mandamiento de todos es: "Oye, Israel: el Solo Santo nuestro Dios es el único Dios. Ama al Solo Santo tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas." Pero hay un segundo: "Ama a tu prójimo como a ti mismo." Ningún mandamiento es más importante que éstos. El maestro de la ley le dijo: Muy bien, Maestro. Es verdad lo que dices: hay un solo Dios, y no hay otro fuera de él. Y amar a Dios con todo el corazón, con todo el entendimiento y con todas las fuerzas, y amar al prójimo como a uno mismo, vale más que todos los holocaustos y todos los sacrificios que se queman en el altar. Al ver Jesús que el maestro de la ley había contestado con buen sentido, le dijo: No estás lejos del reino de Dios. Y ya nadie se atrevía a hacerle más preguntas.

Ministro: El Evangelio del Salvador.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Minister: The Good News of Jesus as written in
Mark (12:28–34).

People: Glory is yours, O Christ.

Now, one of the biblical scholars came near and heard them the other scribes, the chief priests, and the elders discussing with one another, and seeing that Jesus answered them well, the scholar asked Jesus, "Which commandment is the first of all?" Jesus answered, "The first is: 'Hear, O Israel: the Holy One our God, the Holy is one; you shall love the Holy One your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.' The second is this, 'You shall love your neighbor as yourself.' There is no other commandment greater than these." Then the scribe said to him, "You are right, Teacher; you have truly said that 'God is one, and besides God there is no other'; and, 'to love God with all the heart, and with all the understanding, and with all the strength, and to love one's neighbor as oneself.' This is much more important than 'all whole burnt offerings and sacrifices.'" When Jesus saw that the scholar answered wisely, he said, "You are not far from the reign of God." After that no one dared to ask Jesus any question.

Minister: The Gospel of the Savior.

People: Praise to you, O Christ.

HIMNO / HYMN "Profetiza" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

Grupo Arroyo

Estrillo:

Pro - fe - ti - za, pue-blo mí - o, pro-fe - ti - za_u - na vez más.

Que tu voz sea el e - co del cla-mor de los pue-blos en la_o - pre -

sión. — Pro-fe - ti - za, pue-blo_his - pa-no, pro-fe - ti - za_u - na vez más,

- a nun - cián - do - le_a los po-bres u - na nue-va so-cie - dad.

— Traditional

Soloista: 2 Anúnciale a los pueblos que Dios renovará su pacto en la justicia, su amor florecerá. *Estrillo*

SERMON

Mike Kinman

ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE

Thomas Diaz

*Si le es posible, ponerse de pie / Standing all who are able.**Tenga en cuenta que las siguientes oraciones se imprimieron el 4 de agosto.**Para nuestra lista más actualizada, por favor envíe un correo electrónico a frontdesk@allsaints-pas.org.**Please note, the following prayers were printed August 4.**For our most updated list, please email frontdesk@allsaints-pas.org.*

CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR: *Elizabeth Adams; Robert Adams; Karen Alexander; Bettina Joy Ayres; Barbara Benson; Mohammad Billal; Lily Ava Blair; John Blanchard; Jen Bohnert; Deana Brunwin; Bella Burbank; Yvett & Valerie Busby; Brenda Camarena; Maureen Carlson; Joshua Chavarria; Bridget Clark; Nicole Clark; Eleanor Congdon; James Cooper; Pat Coulter; Jim Cowie; Lisa Crean; Naomi Crocker; Nathaniel Dan Hartog; Dan Davis; Pierce Deamer; Beth DeFiore; Judy DeTomaso; Annette Di Fusco; Kevin Diaz; Lu Dixon; Sarah Dogbe; Carminnie Doromal; Mark Douglas; Joan Englander; Sheila Ewin; Conchetta Fabares; Johnnie Fabian; Allen Fleming; Katie Ford; Hank Foshee; Beverly Franco; Robin Gatmaitan; Mellie Gilman; Gerald Goldsmith; Maria Goulding; Sue Grant; Christina Hamilton; Linda Marie Hayes; Bill Henck; Mick Honchell; Annette Hoogendor; Cassandra Hunter; Nicholas Jennison; Hilda Johnson; Pamela Kagan; Steven Kastner; Erin Koenig; Hannah Lafler; Lydia Larson; Mona Lide; Dorine Litwinko; Lydia Lopez; Vanessa Manlunas; Kristin Martinson; Mark Mastromatteo; Michael Mayer; Michael Menchaca; Sarah Merkel; Michael Mota; Layan Nasir; Adam Nordquist; Sophie Okamura; Monica Orstead; Bear Ride; Myrtle Robinson; William Rosner; Mark Runco; Cam Sanders; Paulette Theresa Schechtel; Tom Schultz; Leanne Pendante & Miles Seaton; Robert Settle; Jeanne Shamim; Pamela Sharp; Stefanie Shea-Akers; Claudette Shultice; Effie Simms; Kim Prairie & Kyle Tag; Tyler Tamblyn; Jeff Thompson; Rebecca Congdon Thompson; Jeremy Tobin; Karen Morris and Maren Tompkins; Angie Torres; Beck Torrey-Payne; John Trotter; Erica Truex; Jon Web; Dan Weber; Sarah Werkman; Ronny Zakruskie; Alessandro; Amir; Andrea; Anthony Michael; Chris & Susie; Chrystal; Clare; Heather; Joe S; Joel; Margarita; Mary Lynn; Maximiliano; Melissa; Michael & Family; Montserrat; Noemi; Pam and Becky; Pilar; Rick; Vito; Yvette; The Amaka & Okorocho Families; The Hall Family; The Rondeau & Flanagan Families; The Sanchez & Mejia Families; The Sheret Family.*

ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS

COMMUNITY: *Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizzone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquio; Michael Barraquio; Patrick Barraquio; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C.Buckber; James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad Bushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy; Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia; Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry; Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Danielle Isely; Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kasseem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klinke; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdermilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montag; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeka Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse; Brian Rutkowki; Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk; Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson, Von Wilkins; Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

PRAYERS VIA TEXT *Permanecer de pie / Remain standing.*

Mike Kinman

*We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings from the community.***PRAYERS** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Jose-Louis Trassens

Ministro: Porque cuando te invoqué, me respondiste, y fortaleciste mi alma con vigor.

Minister: For when I invoked you, you answered me, and you strengthened my soul vigorously.

Pueblo: Te daré gracias, oh Dios, de todo corazón.

People: I thank you, O God, with all my heart.

Ministro: Porque aunque camine entre peligros, tú me mantienes seguro.

Minister: Because even if I walk through dangers, you keep me safe.

Pueblo: Te daré gracias, oh Dios, de todo corazón.

People: I thank you, O God, with all my heart.

Ministro: Porque contra la ira de mis enemigos extiendes tu mano, y tu diestra me salvará.

Minister: For against the wrath of my enemies you extend your hand, and your right hand will save me.

Pueblo: Te daré gracias, oh Dios, de todo corazón.

People: I thank you, O God, with all my heart.

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

Se mantiene un período de silencio.

Minister: Let us confess our sins before God.

Silence is kept.

Ministro y Pueblo:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

Minister and People:

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acercuémonos a Dios en paz. *Amén.*

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

LA PAZ / PEACE

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.

Minister: The peace of Christ be always with you.

People: And also with you.

Greet one another in the name of Christ.

ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS *Sentados / Seated.*

Mike Kinman

GIVING MESSAGE

Terry Knowles

OFFERTORY SENTENCES

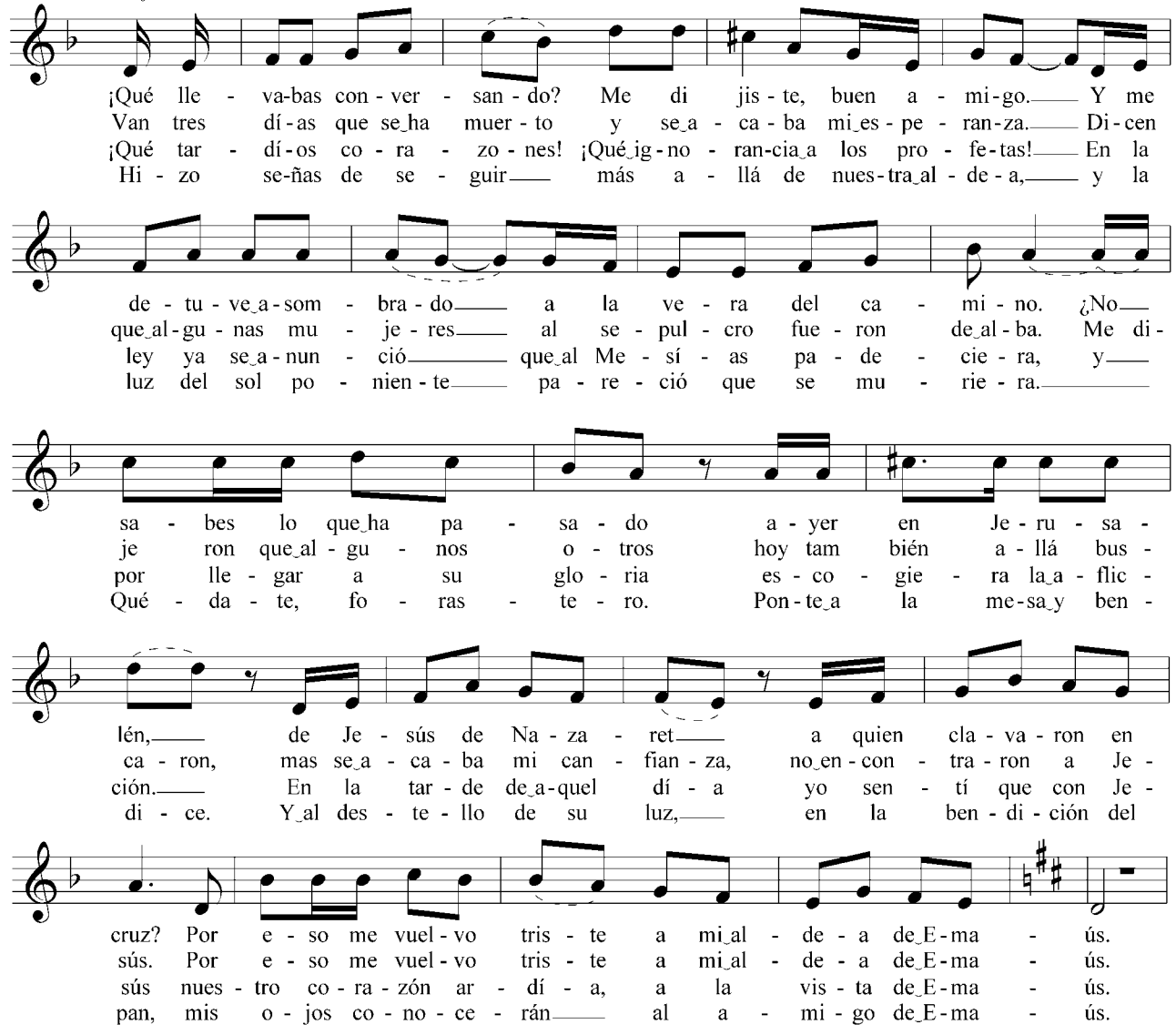
Mike Kinman

HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM

Grupo Arroyo

Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan / Standing — all who are able; everyone sings.

El Peregrino de Emaús

Estrofas


¡Qué lle - va-bas con - ver - san - do? Me di jis - te, buen a - mi-go. — Y me
Van tres dí - as que se ha muer - to y se a - ca - ba mi es - pe - ran - za. — Di - cen
¡Qué tar - dí - os co - ra - zo - nes! ¡Qué ig - no - ran - cia a los pro - fe - tas! — En la
Hi - zo se - ñas de se - guir — más a - llá de nues - tra al - de - a, — y la
de - tu - ve a - som - bra - do — a la ve - ra del ca - mi - no. ¿No —
que al - gu - nas mu - je - res — al se - pul - cro fue - ron de al - ba. Me di -
ley ya se a - nun - ció — que al Me - sí - as pa - de - cie - ra, y —
luz del sol po - nien - te — pa - re - ció que se mu - rie - ra. —
sa - bes lo que ha pa - sa - do a - yer en Je - ru - sa -
je - ron que al - gu - nos o - tros hoy tam bién a - llá bus -
por lle - gar a su glo - ria es - co - gie - ra la a - flic -
Qué - da - te, fo - ras - te - ro. Pon - te a la me - sa y ben -
lén, — de Je - sús de Na - za - ret — a quien cla - va - ron en
ca - ron, mas se a - ca - ba mi can - fian - za, no en - con - tra - ron a Je -
ción. — En la tar - de de a - quel dí - a yo sen - tí que con Je -
di - ce. Y al des - te - llo de su luz, — en la ben - di - ción del
cruz? Por e - so me vuel - vo tris - te a mi al - de - a de E - ma - ús.
sús. Por e - so me vuel - vo tris - te a mi al - de - a de E - ma - ús.
sús nues - tro co - ra - zón ar - dí - a, a la vis - ta de E - ma - ús.
pan, mis o - jos co - no - ce - rán — al a - mi - go de E - ma - ús.

Estribillo


Por la cal - za - da de E - ma - ús un pe - re - gri - no i - ba con - mi - go. —
No le co - no - cí al ca - mi - nar, — a - ho - ra sí, — en la frac - ción del pan.

— Letra: Rafael Jiménez, siglo XX

Música: Misa Panamericana; "Los Perales"

PARA LA PRESENTACIÓN / FOR THE PRESENTATION

HIMNO / HYMN "Thank You, Lord" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

Thank you, Lord, Thank you, Lord, Thank you, Lord, Thank you, Lord, Thank you, Lord,
Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios, Gra - cias, Dios.

Lord, Dios, I just want to thank you, Quie - ro dar - te gra - cias, Lord, Dios.

On repeat, sing 3 times

— Tradicional / Traditional

LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA / GREAT THANKSGIVING

Greta Ronningen

Sacerdote: Dios habita en ustedes.

Priest: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.

Priest: Lift up your hearts.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord our God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks and praise.

Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por medio de Jesucristo nuestro Señor; que el primer día de la semana venció la muerte y la tumba, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino hacia la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Priest: It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

Through Jesus Christ our Lord; who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS/BENEDICTUS

San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la tie - rra, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la his - to - ria San - to San - to, es nues - tro Dios.

— Música: Misa Popular Salvadoreña

Soloista: Que acompaña a nuestro pueblo, que vive en nuestras luchas, del universo entero el único Señor.
Benditos los que en su nombre el Evangelio anuncian, la buena y gran noticia de la liberación.

CONSECRATION/ CONSAGRACION *Si le es posible ponerse de rodillas o permanecer de pie/Kneeling or standing – all who are able.*

Sacerdote/Priest:

Fuimos creados por amor y en tu imagen, soplando tu espíritu en el polvo de la tierra. Cuando fuimos incapaces de vivir en amor, nos amaste de todas maneras, rehusándote a dejarnos ir. En Jesús de Nazaret nos demostraste lo que podríamos llegar a ser. Tanto en el medio del milagro como del misterio Jesús nació, así como nosotros nacemos, y vivió como nosotros pudimos haber vivido.

En la plenitud de su vida, Jesús nos reveló el egocentrismo de nuestras vidas. Por eso debimos callarlo. Pero no pudimos hacerlo. Su resurrección y ascensión nos reveló el poder indestructible del amor inextinguible de Dios.

En la noche antes de que Jesús muriera compartió los alimentos con sus discípulos. Tomó un pedazo de pan, lo bendijo, lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo, "Tomen. Coman. Este es mi cuerpo que comparto con ustedes. Recuérdeme siempre que lo coman, y ofrezcan sus alimentos y sus vidas al mundo."

From your love and in your image you created us, breathing your spirit into the dust of the earth. When we failed to live in love, you loved us anyway, refusing to let us go. In Jesus of Nazareth you showed us what we might become. In miracle and mystery Jesus was born, as we are born, and lived as we might live.

In the fullness of his life, Jesus revealed the self-centeredness of our lives. So we sought to silence him. But we could not. The resurrection and ascension revealed the indestructible power of God's inexhaustible love.

On the night before Jesus died he shared a meal with his disciples. He took a loaf of bread, blessed it, broke it, and gave it to his disciples, saying, "Take. Eat. This is my body that I share with you. Remember me whenever you eat, and offer your food and yourselves to the world."

Sacerdote/Priest:

Después de la cena, Jesús tomó la copa de vino. Después de bendecirla, se las dio y les dijo, "Beban todos de ella. Esta es mi sangre del nuevo pacto para el perdón, la comparto con ustedes y con todos. Recuérdeme siempre que la beban y perdonen."

After supper, Jesus took a cup of wine. When he had blessed it, he gave it to them, saying, "Drink, all of you. This is my blood of the new covenant of forgiveness that I share with you and with all. Remember me whenever you drink, and forgive."

Sacerdote y Pueblo:

Ahora, Dios de gracia, te ofrecemos nuestra gratitud por este pan y este vino, el fruto de la tierra y de la vid, y el cuerpo y la sangre de ofrenda propia y compasión. Oramos para que la presencia de tu Espíritu Santo santifique nuestra comida para que nosotros, como Cristo, podamos amar, sanar, perdonar y pronunciar la verdad a todo tu pueblo. Amén.

Priest and People:

Now, gracious God, we offer our thanks for this bread and wine, the fruit of field and vine, and the body and blood of self-offering and compassion. We pray that the presence of your Holy Spirit will sanctify our meal, that we, like Christ, may love, heal, forgive and speak truth to all people. Amen.

Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，
愿人都尊你的名为圣，
愿你的国降临，
愿你的旨意行在地上，
如同行在天上。
我们日用的饮食，
今日赐给我们。
免我们的债，
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。
因为国度，权柄，荣耀，
全是你的，直到永远。
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN

*A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.
Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.*

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Priest: We are one bread, one body.

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

People: We will love one another as Christ loves us

INVITATION / INVITACIÓN

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

HYMNO/HYMN "Hazme un Instrumento de Tu Paz"

1 Haz-me un ins-tru-men-to de tu paz; que don-de ha-ya
 2 Haz-me un ins-tru-men-to de tu paz; que lle-ve tu es-pe-
 4 Haz-me un ins-tru-men-to de tu paz; es per-do-nan-do

o-dio, pon-ga a-mor; que don-de ha-ya in-ju-ria, tu per-
 ran-za por do-quier; tu luz, do-que-ra ha-ya os-cu-ri-
 que nos das per-dón; es cuan-do da-mos que nos das, Se-

dón, y don-de ha-ya du-da, fe en ti. 3 Ma-
 dad; tu go-zo, don-de hay pe-na, oh Se-ñor.
 ñor; mu-rien-do es que vol-ve-mos a na-cer.

es-tro, en-sé-ña-me a no bus-car que-rer ser con-so-la-do, co-mo

con-so-lar; ser en-ten-di-do, co-mo en-ten-der;

ser a-ma-do, co-mo a-mar. *D.C. al Fine*

— Letra y Música: Sebastian Temple (1928–1997)

HYMNO/HYMN "Salvator mundi"


Sal - va - tor mun - di sal - va nos. Sal - va - tor mun - di sal - va nos.
 Sal - va nos, sal - va nos. Sal - va - tor mun - di sal - va nos.

Savior of the world, save us.

—Setting: Community of Taizé, alt.; copyright © 1981 by Les Presses de Taizé (France).
 Exclusive agent G.I.A. Publications, Chicago, IL. Reprinted under license no. 4365.
 All rights reserved; used by permission.

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN / POST-COMMUNION PRAYER

Mike Kinman

Ministro: Oremos.

Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Minister: Let us pray.

Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

BENDICIÓN / BLESSING

Mike Kinman

HYMNO / HYMN "Te Den Gracias"

Grupo Arroyo

Estrillo

Te den gra - cias to - dos los pue - blos, que to - dos los
pue - blos te den gra - cias.

Estrofas

1 Se - ñor, Se - ñor, Se - ñor, gra - cias te da - mos por
2 Se - ñor, qué bien se vi - ve en tu ca - sa, en
es - ta mi - sa que he - mos ce - le - bra - do. Tu
Cris - to siem - pre u - ni - dos co - mo her - ma - nos. Se -
Cuer - po y San - gre ya he - mos re - ci - bi - do, vol -
ñor, que se - a es - te un an - ti - ci - po del
ve - mos a la vi - da en - tu - sias - ma - dos.
cie - lo que ya he - mos co - men - za - do.

al Estrillo

— Letra y Música: Eduardo de Zayas (n. 1941)

DESPEDIDA / DISMISSAL

Mike Kinman

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el
nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the
name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

Language In Worship: Because language has the power to shape our thinking about one another, All Saints Church makes every effort to bring the language of worship into conformity with the principles of biblical theology that affirm that the personhood of God embraces all expressions of gender lovingly and equally. Therefore, in our worship, we take our Bible readings from an inclusive language lectionary, which is often truer to original sources in references to people, and expands our concept of God beyond exclusively masculine terms. In Prayer Book liturgies we make minimal but symbolically important changes which denote our commitment to inclusive expression. Some historical texts that are widely known and loved are left unaltered. The words of the liturgy are from the 1979 *Book of Common Prayer* and *Enfleshed*. The biblical readings are from the new *The Women's Lectionary* year W, created by Rev. Dr. Wil Gafney.

© Wil Gafney and Church Publishing, no further distribution.

* * * * *

GRUPO ARROYO

DIRECTOR DE MÚSICA

Dan Cole

SOLISTAS Y MÚSICOS

Jessica Fichot

Francisco Ruiz

Brandon Turner

PREDICADOR

Mike Kinman

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o acamacho@allsaints-pas.org

Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al 626.583.2713 o aferegrino@allsaints-pas.org

Cada semana ponemos nuestra fe en acción /

Each week we put our faith into action

www.allsaints-pas.org/action

This Week at All Saints *2 Weeks Combined in our Summer Issues*

This Sunday, August 15 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/>

(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



K-5th Grade Children's Chapel

Children K-5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet **Kelly Erin** on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion.

Information = **Kelly Erin O'Phelan** at kophelan@allsaints-pas.org.

Eucharist at 11:15 a.m.

Alfredo Feregrino preaches. **Kimberly Poli** offers music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Alfredo Feregrino preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

Protocol for Common Sense Risk Reduction for In-Person Worship

- Masks are required at all times — both indoors and outdoors — on the All Saints campus.
- Both outdoor and indoor seating is available for services and communion (bread only) will be served in both locations.
- Our expectation is that those entering the church will be vaccinated (if vaccination is available to them) and masks must be worn by all to protect the most vulnerable.
- Those seated indoors are asked to maintain six feet distance between individuals/households.
- We ask you not enter the campus if you are experiencing any of the following symptoms: fever over 100.4°F or chills, cough, shortness of breath or difficulty breathing, fatigue, muscle or body aches, headache, new loss of taste or smell, sore throat, congestion or runny nose, nausea or vomiting, diarrhea, or if you have had contact in the last 14 days with someone diagnosed with or suspected to have COVID-19.

Next Sunday, August 22 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/>

(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



K-5th Grade Children's Chapel

Children K-5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet **Kelly Erin** on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion.

Information = **Kelly Erin O'Phelan** at kophelan@allsaints-pas.org.

Eucharist at 11:15 a.m.

Mike Kinman preaches. **Daniel Ramon** offers music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Mike Kinman preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

K-5th Grade Updates

Contact Kelly Erin O'Phelan for upcoming opportunities both online and in-person!



Or, if you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at kophelan@allsaints-pas.org.

Interested in Acolyting?



...Or wondering what acolyting is like and if it is right for you?

Just email Nina at nscherer@allsaints-pas.org for more information or to register.

Youth Group (6th-12th Grade)



Join the Youth Discord server and stay connected with All Saints Youth 24/7. Check



out the memes channel, share your art or favorite music, get help with homework, join the ongoing debates or just catch up with friends through chat, voice or video chat. For All Saints YOUTH only. Information = Nina Scherer at nscherer@allsaints-pas.org.

Stay Connected

In-Person Offerings

Mondays, August 16 & 23

Monday Meditation Group – 6:45–8:45 p.m. in the Chapel. Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = encam@att.net.

Saturdays, August 21 & 28

Drum Circle – 10–11 a.m. on the Quad Lawn. We continue hosting our outdoor community drum circle, led by **Brother Gerald Rivers** (<https://www.geraldcrivers.com/>), a Master Drummer and Djembe player.

Not In-Person Yet – But Hopefully Soon!

Mondays, August 16 & 23

Grief and Loss Support Group – 7:00 p.m. The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss. Information = acamacho@allsaints-pas.org.

Brothers on a Journey – 7:00–9:00 p.m. Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment. Information = Thomas Diaz at tdiaz@allsaints-pas.org.

LGBTQ+ Small Group – 7:00–8:30 p.m. We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care. Email Thomas Diaz at Thomas Diaz at tdiaz@allsaints-pas.org for access details.

Tuesdays, August 17 & 24

Centering Prayer – 7:00–7:45 p.m. Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition. <https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/> Information = acamacho@allsaints-pas.org.

Wednesdays, August 18 & 25

Noonday Prayers & Prayers of Healing 12:00–12:30 p.m. Link: <https://allsaints-pas.org/noonday-prayers/> Join us for this weekly opportunity to come together in prayer for each other, for our nation and for our world. Information = Debbie Daniels at ddaniels@allsaints-pas.org.

Recovery Eucharist Meets 1st and 3rd Wednesday at 6 p.m.

The Recovery Eucharist is designed for those recovering from any addiction and for those who support them in their recovery.

Upcoming dates: August 18, September 1 & 15 Link to join: <https://us02web.zoom.us/j/87551078462> Meeting ID: 875 5107 8462

**A Celebration of the
Life of
Mark Edwards**

**Monday, August 16,
10:30 a.m.**

at All Saints Church

Join us as we celebrate the life
of this extraordinary man.

A reception will follow at the church.

Memorial gifts may be made in
Mark's name to:

The Los Angeles Master Chorale
<https://lmasterchorale.org/support>

or

Polytechnic School
<https://www.polytechnic.org/giving>



20/30's Summer Social

**Monday, August 16,
2:30 – 4:00 p.m.**

All 20/30's are warmly invited to a
summer social at the Congrega-
tion Ale House,

300 S Raymond Avenue in Pasa-
dena. We are meeting at the long
table inside for libations around

2:30p.m. Appetizers are on us! Please RSVP (or email if you
have questions) to 2030allsaints@gmail.com.



Blood Drive at All Saints

Tuesday, August 17, 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

Please visit RedCrossBlood.org and enter sponsor code "ASEC"
to schedule an appointment. Streamline your donation experience and save up to
15 minutes by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-dona-
tion reading and health history questions on the day of your appointment.

Share the vibe. Give blood to help save lives.

Download the Blood Donor App | RedCrossBlood.org | Call 1-800-RED CROSS

Homecoming 2021 – Sunday, September 19

Service times: 7:30 a.m. in the Chapel and 9:00 & 11:30 a.m. in the Church

Attention All Saints! Mark your calendars now for our annual outdoor Homecoming Festival. We celebrate with food, music and games and most importantly with our friends. What a great way to celebrate the start of an exciting new program year.

Celebration of Ministries – Sunday, September 26

Looking to make a difference... to meet new people... to deepen your faith journey... to discuss a great book... to have a good time... to serve others? Step out onto the quad lawn for the Celebration of Ministries! Everything you ever wanted to know about All Saints ministries can be found at the tables on the lawn. You can also chat with our mentors at the signup kiosk about ministries that might be a good fit for you. Find ways to get connected and to serve the community and God through our work in the world. Information = Amanda McCormick at 626.583.2732 or amccormick@allsaints-pas.org.

**Bring Your Pets to Church
for a Blessing,
Sunday, October 3**

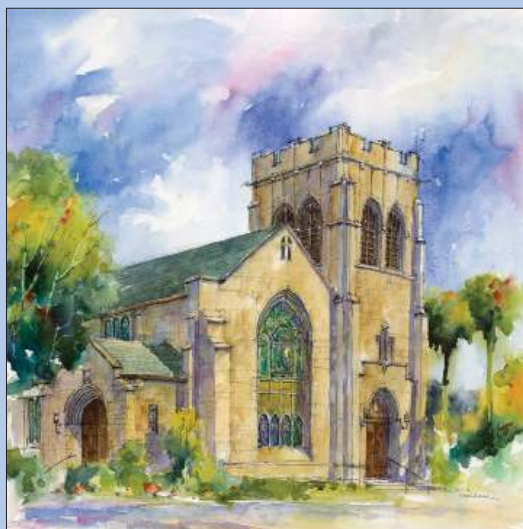
Sunday, Oct. 3, 9:00 a.m. Please
bring your pets, photos of your
pets, or even a stuffed animal. All
pets are invited to process in the
Church and then adjourn to the
outdoor worship service on the
quad lawn including a blessing of
animals. Please arrive no later than

8:45 a.m. if you would like to participate in the procession. Information = Debbie Daniels at 626.583.2750 or ddaniels@allsaints-pas.org.



Looking Ahead

Events & Opportunities

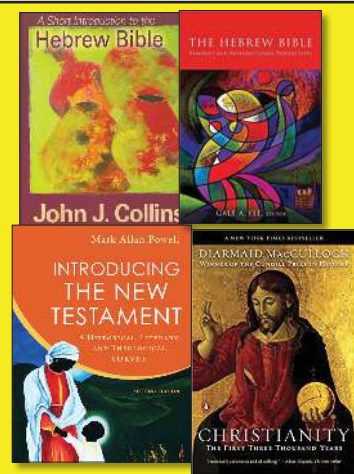


Your Generosity Makes the Difference

Your generosity to All Saints Church is inspiring – and so very important.

At such a time as this – as over the summer our community gathers in person on Sunday mornings and looks forward eagerly to Homecoming Sunday – we thank you for your financial support of All Saints Church. If you have not yet done so, please join the many individuals and families who have pledged by making your own pledge now, using the “Donate” button on our website. You will help ensure that All Saints Church continues to be a beacon of hope and light, and a community that is safe and welcoming to all.

For assistance of any kind with your giving, please contact Terry Knowles, our Director of Giving & Stewardship, at tknowles@allsaints-pas.org.



Education for Ministry: A Unique Small Group Experience

Theologian Karl Barth advised “to take your Bible and take your newspaper, and read both.” EfM will help you dig deeper into the Christian faith. Learn about church history, theological ideas and reflect on connecting faith with life experiences. We guarantee to stretch your imagination and open a new world of insights as you probe scripture and tradition. It is held in a small group setting that links faith with everyday life. EfM is for lay persons. It is not a process leading towards ordination, though some do continue on in that ministry. It is more about discerning where our daily life and the things we do form our ministry to the world around us.

Classes begin in September. Registration is limited.

Visit our website: <https://allsaints-pas.org/ministries/education-for-ministry/> or the EfM website for more info and sample lessons: <http://efm.sewanee.edu/>.

Information = Gary Leonard at tofr@pacbell.net

Upcoming Sundays



Sunday, August 29, Eucharist at 11:15 a.m.

Mike Kinman preaches. Elliot Z. Levine offers music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Mike Kinman preaches. Grupo Arroyo offers music.

Sunday, September 5

Eucharist at 11:15 a.m.

Sally Howard preaches. Kimberly Poli offers music.

Blessing of the Backpacks!

All children and youth are invited to bring your backpack or favorite school supply to church, at either the 11:15 a.m. or 1:00 p.m. services! At the same time we will bless all the school supplies collected for Families in Transition.



Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Sally Howard preaches. Grupo Arroyo offers music.